

だい 第 14 課

おお たてもの
大きな建物ですね **Ookina tatemono desu ne**

あなたの町には、どんな建物や場所がありますか？ それはどんなところですか？
 Que edificações e lugares existem na sua cidade? Como são esses lugares?

1. トイレはどこですか？ **Toire wa doko desu ka?**Cando ♦
57

がいしゅつさき エーティーエム ぱしょ しつもん
 外出先で、トイレや ATM などの場所を質問することができる。
 Conseguir perguntar onde fica o banheiro, o caixa eletrônico, etc.

1 会話を聞きましょう。

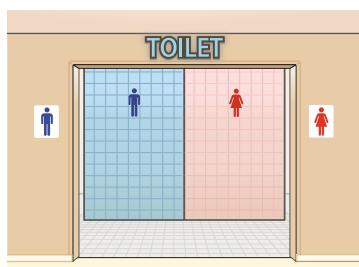
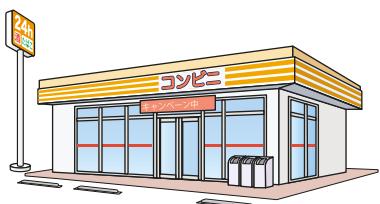
Escute os diálogos.

► 6人の人が、街で、ほかの人に場所を聞いています。

Na rua, seis pessoas estão perguntando a outras onde fica determinado lugar.

(1) 何の場所を聞いていますか。a-f から選びましょう。

Sobre quais locais elas estão perguntando? Escolha entre as opções a-f.

a. トイレ **toire**b. コインロッカー **koin-rokkaa**c. 自動販売機 **jidoo-hanbaiki**d. コンビニ **konbini**e. ATM **ee-tii-emu**f. 喫煙所 **kitsuenjo**

① 14-01

② 14-02

③ 14-03

④ 14-04

⑤ 14-05

⑥ 14-06

(2) もういちど聞きましょう。どこにあるか、場所を教えてもらいましたか。教えてもらったときは○、そうでないときは×を書きましょう。

Escute os diálogos novamente. As pessoas conseguiram saber onde ficam os locais que procuravam? Escreva "○", se a pessoa conseguiu, e "×", se não.



(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-01 ~ 14-06

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

あちら ali | の もの
achira | nomimono 飲み物 bebida

あっち ali ('あちら' のカジュアルな言い方 um jeito informal de dizer あちら)
acchi

ビル edifício | 奥おく
biru | oku no interior

すみません Desculpe. ('すみません' のくだけた言い方 um modo informal de dizer すみません)
sumimasen

ちょっと、わからないですね Eu não sei.
chotto, wakaranai desu ne.



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 14-07
Escute a gravação e preencha as lacunas.

トイレは、_____か?
Toire wa, _____ ka?

コインロッカーは、_____か?
Koin-rokkā wa, _____ ka?

この近く_____、コンビニは_____か?
Kono chikaku _____, konbini wa _____ ka?

この近く_____、エーティーエムは_____か?
Kono chikaku _____, ee-tii-emu wa _____ ka?

! 場所を聞くとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート、第8課
Que expressão foi utilizada ao perguntar sobre um determinado lugar?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-01 ~ 14-06
Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 場所を聞きましょう。

Pergunte onde fica um determinado lugar.

すみません。トイレは、どこですか？

Sumimasen. Toire wa, doko desu ka?

すみません。この近くに、 ATM はありますか？

Sumimasen. Kono chikaku ni, ee-tii-emu wa arimasu ka?

すみません。コインロッカーは、どこにありますか？

Sumimasen, koin-rookaa wa, doko ni arimasu ka?

あちら／あっち／この先／この奥です。

Achira / Acchi / Kono saki / Kono oku desu.

ちょっと、わかりません。

Chotto, wakarimasen.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

そうですか。

Soo desu ka.

(1) 会話を聞きましょう。 14-08 14-09 14-10

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 14-08 14-09 14-10

Faça shadowing dos diálogos.

(3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。

Pratique, utilizando as ilustrações do item 1 [2].

(4) 今いる建物の中で、いろいろな設備などの場所を聞きましょう。

Pergunte onde ficam locais ou instalações dentro do prédio no qual você está agora.



2. 今、改札の前にいます

Ima, kaisatsu no mae ni imasu

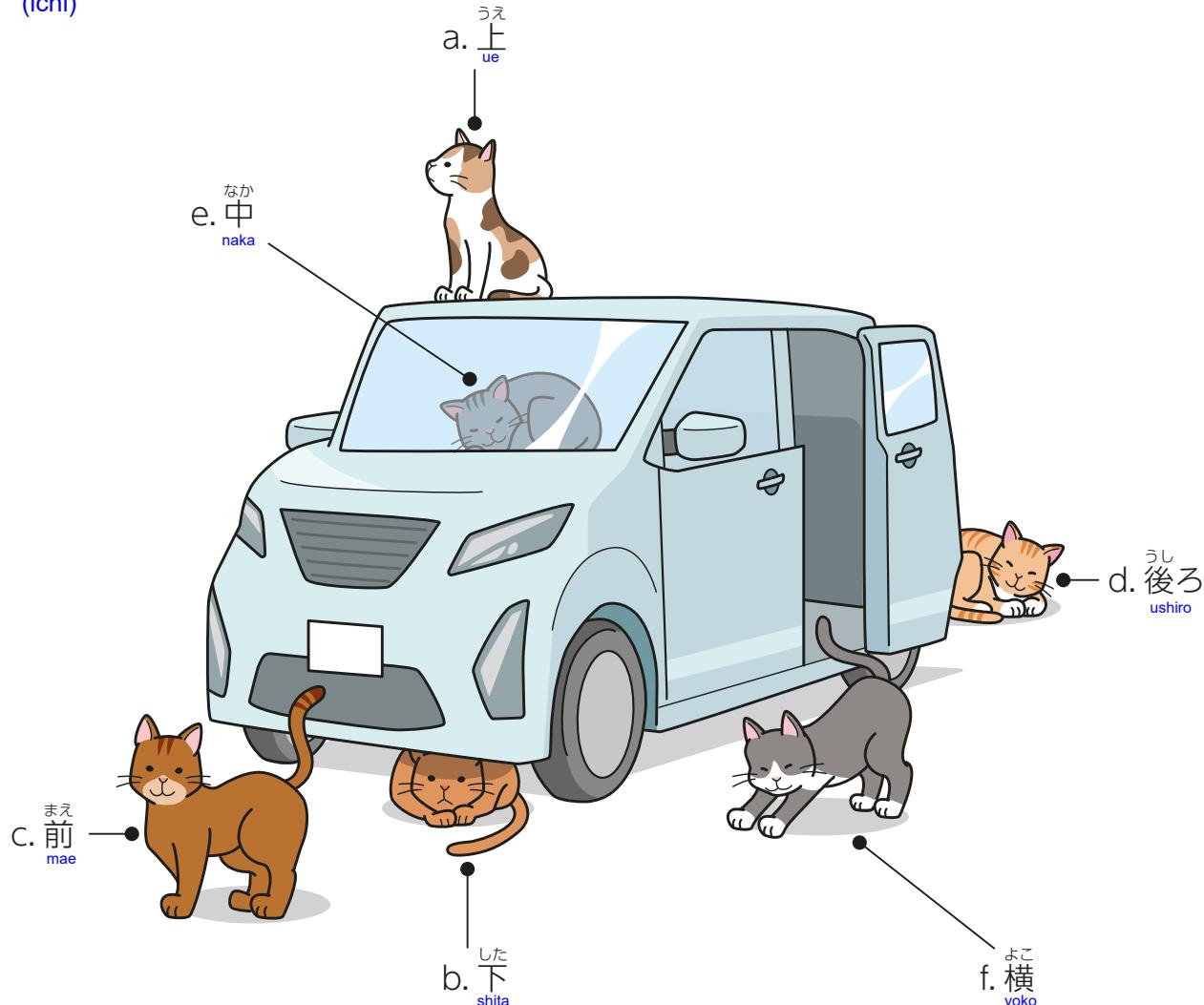
Cando
58

じぶん ばしょ でんわ あいて つた
自分のいる場所を、電話で相手に伝えることができる。
Conseguir informar a alguém pelo telefone o local onde você está.

1 ことばの準備

Preparação das palavras

い ち
【位置
(ichi)】
Posições】



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 14-11

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。 14-11

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 14-12

Escute e escolha entre as opções a-f.

2 かいわきましよう。会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

► 4人の人が、待ち合わせをしている相手と電話で話しています。

Quatro pessoas estão cada uma conversando ao telefone com a pessoa com quem vão se encontrar.



(1) 4人は、今どこから電話していますか。a-d から選びましょう。

De onde cada pessoa está ligando? Escolha entre as opções a-d.

a. コンビニ
konbini



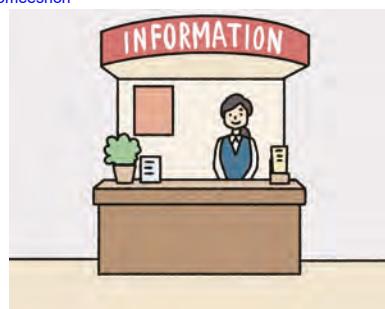
b. エスカレーター
esukareetaa



c. 改札
kaisatsu



d. インフォメーション
infomeeshon



① イルマさん
Iruma-san

14-13

② ピセットさん
Pisotto-san

14-14

③ リリアンさん
Ririan-san

14-15

④ チェさん
Che-san

14-16

(2) もういちど聞きましょう。 14-13 ~ 14-16

よにん いま えら なか ひと え か い
4人は、今どこにいますか。(1)で選んだイラストの中に、人の絵を書き入れましょう。

Escute os diálogos novamente. Onde as pessoas estão agora?
Desenhe a pessoa na ilustração que você escolheu em (1).



(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-13 ~ 14-16

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

そっち aí | すぐ já
socchi sugu

わかった Entendi. (「わかりました」のカジュアルな言い方 um jeito informal de dizer わかりました)
wakatta

ま 待っててください Por favor, espere-me.
matte kudasai



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 14-17

Escute a gravação e preencha as lacunas.

いま にいますか?
Ima, _____ ni imasu ka?

かいさつ 改札の _____ にいます。
Kaisatsu _____ ni imasu.

コンビニの _____ にいます。
Konbini no _____ ni imasu.

информацияの _____ です。
Infoeeshon no _____ desu.

エスカレーターの _____ にいます。
Esukareetaa _____ ni imasu.



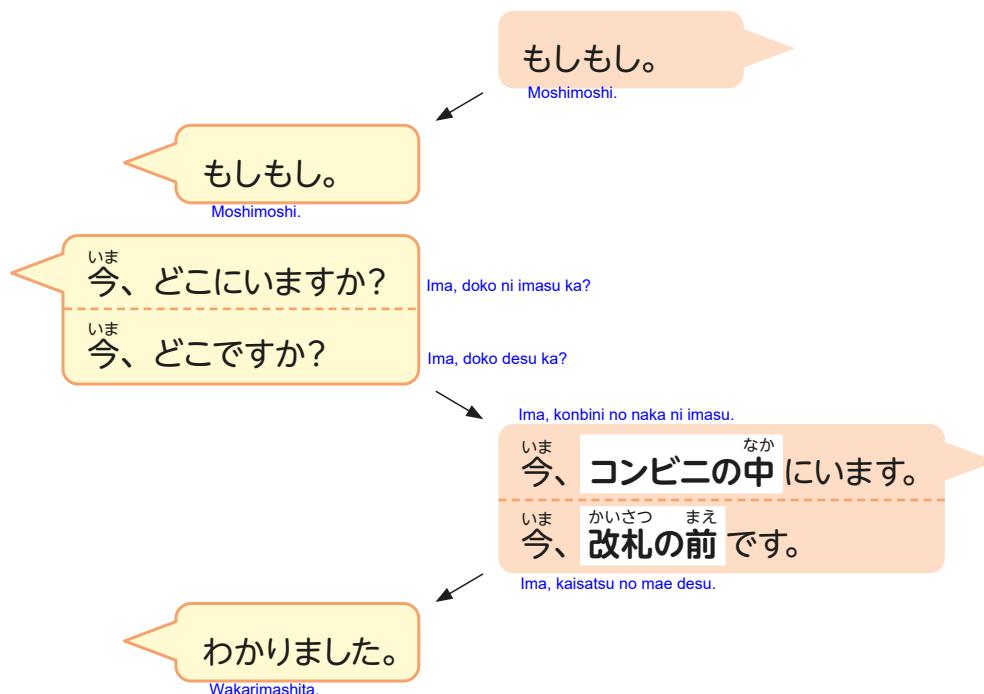
自分がいる場所を教えるとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート②
Que expressão foi utilizada para dizer em que lugar o falante está?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-13 ~ 14-16

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

3 **じぶん** **いま** **おし**自分が今どこにいるか、教えましょう。

Diga a alguém onde você está neste momento.



(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 14-18 14-19

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 14-18 14-19

Faça shadowing dos diálogos.

(3) 2 のイラストを見て、練習しましょう。

Pratique, utilizando as ilustrações do item 2.

(4) 身近な場所で、だれかと待ち合わせをしているという設定で、ロールプレイをしましょう。

電話で、自分が今どこにいるか、教えましょう。

Realize um role-play. Suponha que você está esperando por alguém em lugar que você conhece. Ligue para a pessoa e diga onde você está agora.



3. ここは十 条商店街です

Koko wa Jujoo-Shootengai desu

Canção
59

まち ぱしょ あんない あいて かんそう つた
町のいろいろな場所を案内されたとき、相手に感想を伝えることができる。
Conseguir dizer suas impressões quando alguém lhe apresenta diversos locais na cidade..

1 ことばの準備

Preparação das palavras

【どんなところ? Que tipo de lugar?】

a. 古い
furui



b. 新しい
atarashii



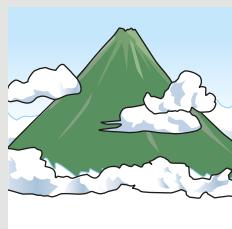
c. 大きい／大きな
ookii / ookina



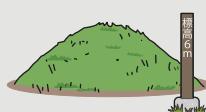
d. 小さい／小さな
chisai / chisana



e. 高い
takai



f. 低い
hikui



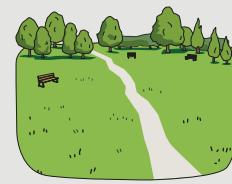
g. にぎやか(な)
nigiyaka (na)



h. 静か(な)
shizuka (na)



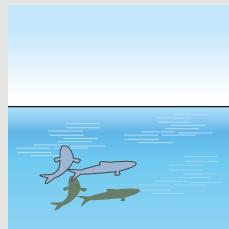
i. 広い
hiroi



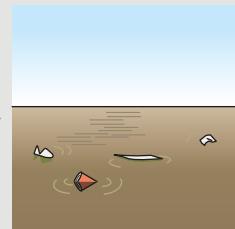
j. 窄い
semai



k. 美しい(な)
kiree (na)



l. きたない
kitanai



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 14-20

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。 14-20

Escute e repita.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。 14-21

Escute e escolha entre as opções a-l.

2 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

► 6人の人が、町のいろいろな場所を案内してもらっています。

Seis pessoas estão visitando diversos locais na cidade.

(1) どこにいますか。ア-カから選びましょう。

Onde cada pessoa está? Escolha entre as opções ア-カ.

ア. 商店街
しょうてんがい
shootengai



イ. お寺
てら
otera



ウ. 野球場
やきゅうじょう
yakyuujo



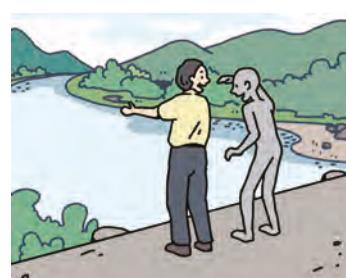
エ. ビル
biru



オ. 公園
こうえん
kooen



カ. 川
かわ
kawa



① 14-22	② 14-23	③ 14-24	④ 14-25	⑤ 14-26	⑥ 14-27

(2) もういちど聞きましょう。案内された人は、(1)で選んだ場所について、どう言っていましたか。

1 の a-l から選びましょう。

Escute os diálogos novamente. O que cada pessoa achou do local que lhe foi apresentado? Escolha entre as opções a-l do item 1.

① 14-22	② 14-23	③ 14-24	④ 14-25	⑤ 14-26	⑥ 14-27

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-22 ~ 14-27

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

通り *rua* | 有名(な) *famosa* | あれ *aquilo* | 建物 *prédio*
とおり ゆうめい (na) are tatemono

札幌ドーム *Domo Sapporo* (～ドーム *Domo*～) | たくさん *muitos*
さっぽろ yuumee (na) doomu takusan

～でしょう? ~ não é? *deshoo?*
あいて どうい もと ひょうげん
(相手の同意を求める表現 expressão utilizada quando o falante espera que a outra pessoa concorde.)

見て *Veja!* (見る *ver*)
みて (miru)

そうだね *Sim / Concordo.* (「そうですね」のカジュアルな言い方 *jeito informal de dizer そうですね*)
soo da ne soo desu ne

かたち
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 14-28

Escute a gravação e preencha as lacunas.

公園ですね。
こうえん
kooen desu ne.

お寺がありますね。
てら
otera ga arimasu ne.

ビルがたくさんありますね。
ビル
biru ga takusan arimasu ne.

通りですね。
とおり
toori desu ne.

水ですね。
みず
mizu desu ne.

建物ですね。
たてもの
tatemono desu ne.

ですね。
desu ne.

! 感想を伝えるとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート③

Que expressão foi utilizada para expressar o que as pessoas acharam do que viram?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-22 ~ 14-27

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

3

かんそう い
感想を言いましょう。

Vamos dizer as suas impressões.

ここは、水元公園です。

Koko wa, Mizumoto-Koen desu.

ひろ 広い／きれいな 公園ですね。

Hiroi / Kiree na kooen desu ne.

(1) かいわ き
会話を聞きましょう。 14-29 14-30

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 14-29 14-30

Faça shadowing dos diálogos.

(3) み 2 のイラストを見て、練習しましょう。

Pratique, utilizando as ilustrações do item 2.

(4) じぶん まち ちいき
自分の町や地域のいろいろな場所を案内するロールプレイをしましょう。あんない ひと かんそう い
案内された人は、感想を言いましょう。Realize um *role-play*. Suponha que você está mostrando a outra pessoa vários lugares da sua cidade ou região.

A outra pessoa deve dizer o que achou de cada local.



4. 街にある看板

Machi ni aru kanban

Cando
60

店やレストランなどの掲示を見て、営業時間や休業日などを理解することができる。
Conseguir ler as indicações em lojas, restaurantes e outros, e compreender quando o estabelecimento está aberto ou fechado.

1 看板や表示を読みましょう。

Leia os letreiros e as sinalizações.

► 街で、いろいろな看板や表示を見かけました。

Você viu diversos letreiros e sinalizações pela cidade.

(1) ① - ③は、それぞれどんな意味だと思いますか。

O que você acha que significam os itens ① a ③?

①



②



③



(2) コンビニの看板です。このコンビニには、何があると書いてありますか。

Este é o letreiro de uma loja de conveniência. O que está escrito sobre o que há nessa loja?

④



(3) ⑤ - ⑦の中で、今、開いている店はどれですか。

Das lojas ⑤ a ⑦, qual(is) está (estão) aberta(s)?

⑤



⑥



⑦



(4) いろいろな店の看板です。⑧ - ⑪の中で、開いているのはどれですか。

Estes são letreiros de diversas lojas. Quais lojas entre as opções ⑧ a ⑪ estão abertas nos dias e horários a seguir?

1. 今、月曜日の 18 時です。Ima, getsuyoobi no juu-hachi-ji desu.

⑨

2. 今、水曜日の 11 時半です。Ima, suiyoobi no juu-ichi-ji-han desu.

3. 今、日曜日の 21 時です。Ima, nichyoobi no nijuu-ichi-ji desu.

⑧



⑩



⑪



大切なことば

(1) 危険 <i>kiken</i>	perigo		注意 <i>chuui</i>	atenção		通行止 <i>tsuukodome</i>	trânsito interrompido		工事中 <i>koojichuu</i>	em obras
(2) たばこ <i>tabako</i>	cigarro		銀行 <i>ginkoo</i>	banco						
(3) 定休日 <i>tekyuubi</i>	fecha às (aos) ~		準備中 <i>junbichuu</i>	em preparação		営業中 <i>eegyoochuu</i>	aberto			
(4) 祭(日) <i>sai (jitsu)</i>	feriado		祝(日) <i>shuku(jitsu)</i>	feriado		24時間営業 <i>nijuu-yo-jikan-eegyoo</i>	aberto 24 horas			
ねんじゅうむきゅう	年中無休	aberto o ano todo	nenjuu-mukyuu							

ちょうかい
聴解スクリプト

1. トイレはどこですか？

(1) 14-01

A : すみません。トイレは、どこですか？
 Sumimasen. Toire wa, *doko desu ka?*

B : あちらです。
Achira desu.

A : どうも。
Doomo.

(2) 14-02

A : あのう、飲み物の自動販売機は、どこにありますか？
Anoo, nomimonoo no jidoo-hanbaiki wa, doko ni arimasu ka?

B : あっちにありますよ。
Acchi ni arimasu yo.

A : ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

(3) 14-03

A : すみません。コインロッカーは、どこにありますか？
 Sumimasen. *Koin-rokkaa wa, doko ni arimasu ka?*

B : あー、すいません。ちょっと、わからないですね。
Aa, sumimasen. Chotto, wakaranai desu ne.

A : そうですか。
Soo desu ka.

(4) 14-04

A : 喫煙所は、どこですか？
Kitsuenjo wa, doko desu ka?

B : あ、このビルにはありません。
A, kono biru ni wa arimasen.

A : そうですか。
Soo desu ka.

(5) 14-05

A : すみません。この近くに、コンビニはありますか？
 Sumimasen. *Kono chikaku ni, konbini wa arimasu ka?*

B : ええ、この先です。
Ee, kono saki desu.

A : ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

(6) 14-06

A : あの、この近くに、ATMはありますか？
Ano, kono chikaku ni, ee-tii-emu wa arimasu ka?

B : この奥です。
Kono oku desu.

A : わかりました。
Wakarimashita.

2. いま かいさつ まえ 今、改札の前にいます

① 14-13

A : もしもし。
Moshimoshi.

B : あ、もしもし、イルマさん、今、どこですか？
A, moshimoshi, Iruma-san, ima, doko desu ka?

A : 今、改札の前にいます。
Ima, kaisatsu no mae ni imasu.

B : わかりました。
Wakarimashita.

② 14-14

A : あ、ピセットです。
A, Pisetto desu.

B : あ、ピセットさん、今、どこにいますか？
A, Pisetto-san, Ima, doko ni imasu ka?

A : えーと、コンビニの中にいます。
Eeto, konbini no naka ni imasu.

B : 中ですね。今、そっちに行きます。
Naka desu ne. Ima, socchi ni ikimasu.

③ 14-15

A : もしもし。
Moshimoshi.

B : もしもし、リリアンさん？
Moshimoshi, Ririan-san?

A : はい。
Hai.

B : 今、どこ？
Ima, doko?

A : えー、今、インフォメーションの横です。
Ee, ima, infomeeshon no yoko desu.

B : インフォメーションね。わかった。すぐ行く。
infomeeshon ne. Wakatta. Sugu iku.

④ 14-16

A : あのう、チエです。
Anoo, Che desu.

B : あ、チエさん。今、どこにいますか？
A, Che-san. Ima, doko ni imasu ka?

A : 今、エスカレーターの下にいます。
Ima, esukareetaa no shita ni imasu.

B : エスカレーターの下ですね。わかりました。
Esukareetaa no shita desu ne. Wakarimashita.

ちょっと待ってくださいね。
Chotto mattete kudasai ne.

3. ここは十条商店街です

(1) 14-22

A : ここは、水元公園です。
Koko wa, Mizumoto-Koen desu.

B : 広い公園ですね。
Hiroi koen desu ne.

A : そうですね。
Soo desu ne.

(2) 14-23

A : ここは、十条商店街です。
Koko wa, Juujoo-Shootengai desu.

B : ああ、にぎやかな通りですね。
Aa, nigiyakan toori desu ne.

(3) 14-24

A : この川は、四万十川です。有名な川です。
Kono kawa wa, Shimanto-Gawa desu. Yuumeena kawa desu.

B : わあ、きれいな水ですね。
Waa, kireena mizu desu ne.

(4) 14-25

A : あれは、何ですか？ 大きな建物ですね。
Are wa, nan desu ka? Oookina tatemono desu ne.

B : ああ、あれは、札幌ドームです。野球場です。
Aa, are wa, Sapporo-Doomu desu. Yakyuujo desu.

A : へー、大きいですね。
Hee, ookii desu ne.

(5) 14-26

A : あ、古いお寺がありますね。
A, furui otera ga arimasu ne.

B : 瑞泉寺です。いいお寺でしょう？
Zuisenji desu. Ii otera deshoo?

A : はい。
Hai.

(6) 14-27

A : 見て。あれはセンタービル、あれは住友ビル、
Mite. Are wa Sentaa-Biru, are wa Sumitomo-Biru,

みつい
あれは三井ビル。
are wa Mitsui-Biru.

B : 高いビルがたくさんありますね。
Takai biru ga takusan arimasu ne.

A : そうだね。
Soo da ne.

かん
漢 | 字 | の | こ | と | ば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

おお
大きい
ookii

大きい 大きい 大きい

ちい
小さい
chisai

小さい 小さい 小さい

たか
高い
takai

高い 高い 高い

ひく
低い
hikui

低い 低い 低い

まえ
前
mae

前 前 前

うし
後ろ
ushiro

後ろ 後ろ 後ろ

よこ
横
yoko

横 横 横

2 **の漢字に注意して読みましょう。**

Leia atentando-se aos kanji sublinhados.

- ① 東大寺は、とても**大きい**です。
Toodaji wa, totemo desu.
- ② 私の国は、**小さい**です。高**い山**がたくさんあります。
Watashi no kuni wa, desu. yama ga takusan arimasu.
- ③ ビルの**横**に、**低い**建物があります。
Biru no yoko ni tatemono ga arimasu.
- ④ 今、コンビニの**前**にいます。
Ima, konbini no mae ni imasu.
- ⑤ バイクで行きましょう。後**ろ**に乗ってください。
Baiku de ikimashoo. ni note kudasai.

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou smartphone.



ぶんぽうノート

①

[lugar 場所] に N(は) ありますか?
 ni (wa) arimasu ka?

この近くに、コンビニはありますか？ Kono chikaku ni, konbini wa arimasu ka?
 Há uma loja de conveniência aqui perto?

- Expressão utilizada para perguntar sobre a existência de algo. Nesta lição, é utilizada com この近くに (aqui perto) para perguntar sobre lojas de conveniência, caixas automáticos e outros.
- Ao perguntar de forma mais direta sobre algo, utiliza-se ~は、どこにありますか? ou ~は、どこですか? (exemplos ② e ③).
wa, doko ni arimasu ka? **wa doko desu ka?**
- あるかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、「この近くに」を使って、コンビニや ATMなどの場所を聞くときに使っています。
- 場所をより直接的に質問する場合は、「～は、どこにありますか?」「～は、どこですか?」と聞きます(例②③)。

[例] ▶ ① A : すみません。この近くに、ATM はありますか? Sumimasen. Kono chikaku ni ee-tii-emu wa arimasu ka?
 Exemplo Com licença, há um caixa eletrônico aqui perto?

B : ええ、この先にありますよ。 Ee, kono saki ni arimasu yo.
 Sim, há um mais adiante.

▶ ② A :あのう、自動販売機は、どこにありますか? Anoo, jidoo-hanbaiki wa, doko ni arimasu ka?
 Com licença, onde há máquinas de venda automática?

B : あっちです。 Acchi desu.
 Estão ali.

▶ ③ A :あのう、トイレは、どこですか? Anoo, toire wa, doko ni arimasu ka?
 Com licença, onde fica o banheiro?

B : この奥です。 Kono oku desu.
 Aqui atrás.

②

Nの [posição 位置] に います
 no ni imasu.

今、改札の前にいます。 Ima, kaisatsu no mae ni imasu.
 Agora, estou em frente às catracas.

- Expressão utilizada para explicar a localização precisa em que alguém está. Nesta lição, é utilizada para uma pessoa dizer à outra onde está quando vão se encontrar.
- Utilizam-se pontos de referência para descrever a localização, tais como 改札 (catraca), コンビニ (loja de conveniência) e インフォメーション (balcão de informações), e a posição da pessoa em relação a eles, tal como ~の no 前 / 横 / 中 / 後ろ (em frente / ao lado / dentro / atrás).
- Pode-se dizer simplesmente ~です como forma alternativa a ~にいます.
desu **ni imasu**

- 居場所をくわしく説明するときの言い方です。この課では、待ち合わせで、自分がいる場所を相手に教えるときに使っています。
- 「改札」「コンビニ」「インフォメーション」など、目印になる場所を使って、「～の前／横／中／後ろ」のように、位置を説明します。
- 「～にいます」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。

[例] ▶ A : 今、どこにいますか? Ima, doko ni imasu ka?
Exemplo Onde você está agora?

B : コンビニの中にいます。 Konbini no naka ni imasu.
Estou dentro da loja de conveniência.

▶ A : あのう、今、どこですか? Anoo, ima, doko desu ka?
Oi, onde você está?

B : インフォメーションの前です。 Infomeeshon no mae desu.
Em frente ao balcão de informações.

③

ナ A-な N na na	ですね desu ne
イ A-い N i i	

にぎやかな通りですね。 Nigiyakana toori desu ne.
Esta é uma rua movimentada, não é?

広い公園ですね。 Hiroi kooen desu ne.
Este é um parque grande, não é?

- Expressões utilizadas para comentar sobre algo. Nesta lição, são utilizadas para fazer comentários sobre vários lugares.
- O adjetivo é colocado antes do substantivo que é modificado por ele. Os adjetivos ナ terminam em ~な, como em にぎやかな通り. Os adjetivos イ terminam em ~い, como em 広い公園.
- 大きい [grande] e 小さい [pequeno] são exceções. Podem modificar os substantivos de duas formas: 大きい／大きい oooii / ookina e 小さい／小さな chisai / chisana.
- 美しい é um adjetivo ナ. Não é um adjetivo イ. Ao modificar um substantivo, fica na forma 美しいな～. Fique atento.

- 感想を伝えるときの言い方です。この課では、いろいろな場所の感想を言うときに使っています。
- 形容詞が名詞を修飾するとき、形容詞は名詞の前に置かれます。ナ形容詞の場合は、「にぎやかな通り」のように、語尾が「～な」になります。イ形容詞の場合は、「広い公園」のように、語尾が「～い」になります。
- 「大きい」「小さい」はイ形容詞ですが、例外で、名詞を修飾するときの形が「大きい／大きな」「小さい／小さな」のそれぞれ2つあります。
- 「美しい」は、イ形容詞ではなくナ形容詞なので、名詞を修飾するときは「美しいな～」になります。注意しましょう。

[例] ▶ A : ここは、中央公園です。 Koko wa, Chuoo-Kooen desu.
Exemplo Este é o Chuoo Park.

B : わあ、きれいな公園ですね。 Waa, kireena kooen desu ne.
Uau, é um parque bonito, não é?

- ▶ A : あそこに、古い建物がありますね。何ですか？ Asoko ni, furui tatemono ga arimasu ne. Nan desu ka?
 Há uma edificação antiga ali, não é? O que é?
- B : 銀行です。 Ginkoo desu.
 É um banco.

◆ adjetivos ナ e adjetivos イ ナ形容詞とイ形容詞

		vem no final da frase 文末に来る	modifica um substantivo 名詞を修飾する	exemplo 例
adjetivo ナ ナ形容詞	afimativa 肯定	na desu ナ A- です nigiyaka desu にぎやかです	na na ナ A- な N nigiyakana toori にぎやかな通り	kiree (na) きれい(な) nigiyaka (na) にぎやか(な)
		na janai desu. ナ A- じゃないです (ナ A- じゃありません)		shizuka (na) 静か(な)
	negativa 否定	na jaarimasen にぎやかじゃないです nigiyakajanai desu にぎやかじゃないです nigiyakajaarimasen (にぎやかじゃありません)	Não é estudada neste livro. この教科書では扱いません。	yuumei (na) 有名(な)
		i desu イ A- です ひろ hiroi desu 広いです ii desu いいです *	i i イ A- い N hiroi kooen ひろ こうえん 広い公園 ookii / ookina tatemono おお おお たてもの 大きい／大きな建物 **	ひろ hiroi 広い semai せまい たか takai 高い ひく hikui 低い ふる furui 古い あたら atarashii 新しい urusai うるさい kitanai きたない ii いい * おお ookii ** ちい chisai **
adjetivo イ イ形容詞	negativa 否定	i kunai desu イ A- くないです (イ A- くありません) ひろ hirokunai desu 広くないです ひろ hirokunai desu (広くありません) yokunai desu よくないです *	Não é estudada neste livro. この教科書では扱いません。	

* A forma negativa de いい é よくない.
 ii yokunai

「いい」の否定形は「よくない」になります。

** 大きい e 小さい são adjetivos イ, mas ao modificar um substantivo, podem assumir as formas ~い N ou ~な N.

「大きい」「小さい」はイ形容詞ですが、名詞を修飾するとき「~い N」「~な N」の両方の形があります。

日本の生活
TIPS

● コインロッカー Coin lockers (compartimentos operados por moedas)



No Japão, existem *coin lockers* (compartimentos operados por moedas) em estações ferroviárias, terminais de ônibus, centros comerciais subterrâneos, lojas de departamentos e ruas comerciais, onde se pode facilmente guardar a bagagem. Também existem *coin lockers* no exterior, mas são poucos os países que têm *coin lockers* em tantos lugares como no Japão.

A tarifa para a utilização de *coin lockers* varia de acordo com o tamanho. Um compartimento pequeno para guardar uma mochila custa cerca de 300 a 400 ienes, enquanto um de tamanho grande, para guardar malas de viagem, custará cerca de 600 a 1.000 ienes. Os *coin lockers* são operados com moedas de 100 ienes.

Recentemente, os *coin lockers* sem chave tornaram-se mais comuns. No lugar da chave, há uma senha numérica. O usuário vai até o painel de controle, paga o valor, fecha o *coin locker* e retira um recibo.

No momento de abrir, digita o número no recibo. Também há *coin lockers* que podem ser operados utilizando-se um cartão IC de transporte. Nesse caso, ele é fechado e aberto encostando-se o cartão IC no sensor, sem utilizar chave.

Alguns estão disponíveis 24 horas por dia. Mas fique atento, pois dependendo de onde se encontram, o horário de acesso poderá ser limitado.

日本では、駅やバスターミナル、地下街、デパート、商店街の中などにコインロッカーがあり、気軽に荷物を預けられます。海外にもコインロッカーはありますが、日本のように、あちこちにコインロッカーがある国は、あまり多くないようです。

コインロッカーの利用料金は、大きさによって違います。デイパックぐらいの大きさが入る小さいサイズのロッカーは、だいたい300～400円ぐらい、スーツケースが入る大型のロッカーは、600～1000円ぐらいです。コイン式のものは、100円玉を使います。

最近ではキーレス式のロッカーも増えてきました。鍵は暗証番号式になっていて、操作パネルのところに行って料金を払い、鍵を閉めてレシートを受け取ります。開けるときは、レシートに書かれた番号を入力して開けます。交通系ICカードで料金を支払うものもあり、その場合は閉めるときと開けるときに同じカードをタッチすることで、鍵を使わずにロッカーを開閉することができます。

コインロッカーは、24時間利用可能なものもありますが、設置されている場所によっては、出し入れできる時間が限られていることもありますので、注意しましょう。



● 自動販売機 Máquinas de venda automática



Existem muitas máquinas de venda automática no Japão. Elas são comuns em estações ferroviárias, ruas comerciais, edifícios e postos de serviço de rodovias. Além desses lugares, é comum encontrá-las em áreas residenciais no campo, sem loja alguma por perto.

Os principais produtos vendidos são as bebidas. Pode-se comprar bebida gelada, e no inverno, bebidas quentes também estão disponíveis. Além de

café e chá, há também sopa de milho, sopa de miso e outros.

Além de bebidas, diversos outros produtos, tais como sorvete, macarrão instantâneo, pães e doces podem ser encontrados em muitas máquinas de venda automática. Existem também máquinas de venda automática de revistas, baterias, roupa de baixo, guarda-chuva e contraceptivos.

É possível comprar cigarros em máquinas de venda automática, mas é preciso solicitar antecipadamente um cartão de identificação de adulto chamado "taspo". Esse cartão pode ser solicitado *on-line*.



日本は自動販売機が非常に多い国です。駅や商店街、ビルの中、高速道路のサービスエリアなどは一般的ですが、それ以外にも、例えばまわりに店が全然ない田舎の住宅地に、自動販売機だけが立っていることも、よくあります。

自動販売機で売られているものは、飲み物がメインです。冷たい飲み物を選んだら、冷やされた飲み物が出てきます。また冬になると、温かい飲み物も売られています。コーヒーやお茶だけでなく、コーンポタージュや味噌汁なども、自動販売機で買うことができます。

飲み物以外の自動販売機もいろいろあります。アイスクリームやカップラーメン、パン、お菓子の自動販売機は、いろいろなところで見かけます。食品以外では、雑誌、電池、下着、傘、避妊具などの自動販売機もあります。

タバコも自動販売機で買えますが、taspo (タスポ) という成人識別カードをあらかじめ申請しておく必要があります。このカードを自動販売機にタッチしないと買えないしくみになっています。taspo の申請は、ネットで行います。

エーティーエム ATM ATM (Caixas eletrônicos)

Os caixas eletrônicos possibilitam sacar dinheiro com cartão bancário ou cartão de crédito. No Japão, podem ser encontrados em muitos lugares, tais como bancos, aeroportos, estações de trem, *shopping centers* e centros comerciais subterrâneos. No entanto, o lugar mais prático provavelmente são as lojas de conveniência. Muitas delas têm caixas eletrônicos. Porém, é preciso ficar atento. Embora as lojas de conveniência fiquem abertas 24 horas por dia, os dias e horários em que se consegue sacar dinheiro poderão ser limitados, dependendo do banco.

No Japão, às vezes, há caixas eletrônicos que não aceitam cartões emitidos no exterior. Os caixas eletrônicos das lojas de conveniência normalmente aceitam cartões estrangeiros.

銀行のカードやクレジットカードで現金をおろせるATMは、日本では銀行、空港、駅、ショッピングモール、地下街など、いろいろなところにありますが、もっとも便利なのは、コンビニでしょう。多くのコンビニにはATMが置いてあり、お金をおろすことができます。ただし、コンビニは24時間開いていても、お金を引き出せる曜日や時間は、銀行によって制限されている場合がありますので、気をつけましょう。

日本では、海外で発行されたカードが使えないATMも、ときどきあります。コンビニにあるATMは、海外のカードに対応していることが多いようです。



にほん かわ 日本の川 Os rios do Japão



Cruzeiro fluvial no rio Sumida (Tóquio)
隅田川リバーファーレーズ (東京)

Como o Japão tem uma topografia montanhosa em um território nacional pequeno, os rios do país correm de nascentes de alta altitude para o mar, percorrendo curtas distâncias. Como resultado disso, os rios são geralmente pouco extensos, íngremes e de fluxo rápido. O rio Shinano é o mais longo do Japão, com 367 km de extensão. Ele tem apenas 1/14 da extensão do rio Mekong do sudeste asiático.

Em função do declive íngreme e do fluxo rápido, a água flui para os rios em torrentes quando chove muito, causando enchentes em algumas ocasiões. Se você mora perto de um rio, confirme se há risco de inundação na sua área e verifique onde ficam os locais

para evacuação e outras informações sobre segurança.

Na parte superior dos rios, os vales esculpidos nas montanhas são atrações turísticas. Algumas pessoas também gostam de pescar. Nos trechos médio e baixo do rio, há locais em que se pode fazer um passeio de barco turístico. São famosos os cruzeiros no rio Sumida, em Tóquio, e os barcos do tipo *yakatabune* no rio Arashiyama, em Quioto.

O rio Shimanto, mencionado no texto principal, corre através da Província de Kochi, e dizem que é o "último rio límpido do Japão". É famoso por sua água cristalina e pela paisagem. Pode-se alugar uma bicicleta e pedalar ao longo do rio, ou fazer uma viagem de *yakatabune* ou canoa.

日本はせまい国土に山が多くある地形なので、日本の川は、高い標高の水源から、短い距離で海に注ぎます。そのため全体的に短く、勾配が急で、流れが速いのが特徴です。日本で最も長い信濃川の長さは367kmで、東南アジアのメコン川の14分の1しかありません。勾配が急で流れが速いため、大雨が降ると、川に一気に水が流れ込み、ときどき洪水を起こします。川のそばに住む場合は、住んでいる場所が洪水の可能性があるかを確認した上で、避難所などもチェックしておきましょう。

川の上流では、山を削った「渓谷」が観光スポットとなっています。釣りを楽しむ人もいます。中流、下流では、遊覧船に乗れる川もあります。東京隅田川のリバーカルーズや、京都嵐山の屋形船などが有名です。

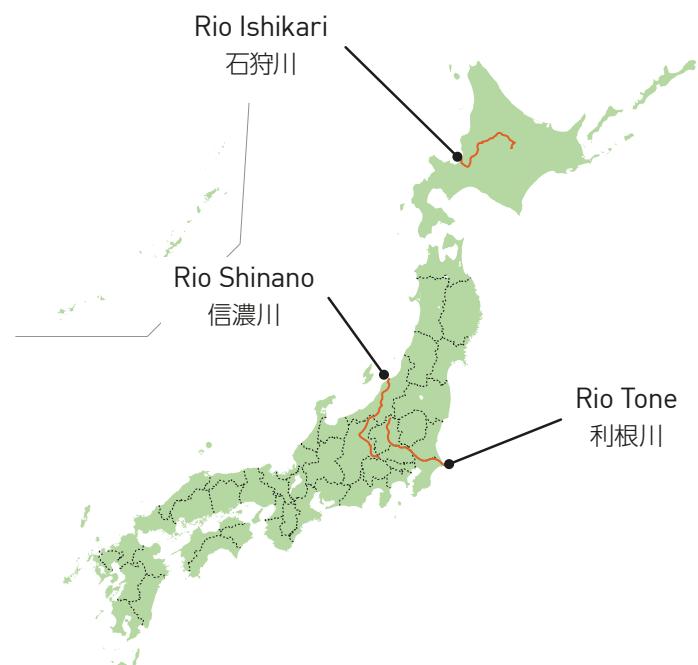
本文に出てきた四万十川は、高知県を流れる川で、「日本最後の清流」と言われています。きれいな水と景色が有名で、自転車を借りて川のそばをサイクリングしたり、屋形船やカヌーに乗ったりすることもできます。



Rio Shimanto [Província de Kochi]
四万十川 (高知県)

Os três rios mais longos do Japão 日本の長い川ベスト3

1. Rio Shinano しなのがわ (367 km)	2. Rio Tone とねがわ (322 km)	3. Rio Ishikari いしかりがわ (268 km)



にほん たか たてもの
日本の高い建物
Nihon no takai tatemono

Arranha-céus no Japão



Os arranha-céus de Shinjuku
新宿の高層ビル



Tokyo Skytree
東京スカイツリー

A saída oeste da estação de Shinjuku, em Tóquio, é conhecida como uma área com muitos edifícios altos. Se você subir até o andar do mirante do Governo Metropolitano de Tóquio (202 m de altura, acesso gratuito), poderá ver o conjunto de arranha-céus de Shinjuku e a vista noturna de Tóquio.

O edifício mais alto do Japão atualmente (2020) é o Abeno Harukas, em Osaka (300m), e o segundo mais alto é o Landmark Tower, em Yokohama (296 m). Se incluirmos outras construções além dos edifícios, a estrutura mais alta do Japão é a Tokyo Skytree (634 m), seguida pela Tokyo Tower (333 m). Cada uma dessas estruturas tem um deque de observação, de onde pode-se apreciar a vista do alto.

Além disso, em 2027, está programada a conclusão do Torch Tower, um edifício de 390 m de altura que ficará em frente à estação de Tóquio.

東京新宿の西口は、高いビルが集まっているエリアとして知られています。都庁の無料展望室（高さ 202m、無料）に上れば、新宿の高層ビル群や東京の夜景を見ることができます。

日本で現在（2020年）最も高いビルは、大阪の「あべのハルカス」（300m）、2番目が、横浜の「ランドマークタワー」（296m）です。ビル以外の建築物を入れると、日本一高い建物は「東京スカイツリー」（634m）、2番目が「東京タワー」（333m）です。どの建物にも展望台があり、高いところからの景色を楽しむことができます。

なお、2027年には東京駅前に、高さ390mのビル「トーチタワー」が完成予定です。

わび・さび Wabi-sabi

Você já ouviu a expressão “wabi-sabi”? Ela exprime o senso de beleza japonês que está associado à simplicidade, sobriedade, quietude e serenidade. Num diálogo no texto principal, há uma situação em que uma pessoa olha para um templo antigo e diz: “É um templo bonito”. Essa percepção de beleza ao ver um templo simples e discreto é o sentido de “wabi-sabi”.

Quando olhamos para os famosos templos Kinkakuji (“Pavilhão de Ouro”) e Ginkakuji (“Pavilhão de Prata”) em Quioto, podemos ter a impressão de que o Ginkakuji (que não é de prata) não passa de uma pobre estrutura de madeira marrom comparado com a beleza dourada e resplandecente do Kinkakuji. Entretanto, o Ginkakuji transmite uma sensação de beleza mais serena. Essa percepção é o “wabi-sabi”. Quando visitar um famoso templo ou jardim no Japão, talvez você poderá pensar: “é apenas velho e sujo”, e então, poderá se perguntar: “por que é tão famoso?”. Nesse instante, lembre-se da expressão “wabi-sabi”.



Zuisenji
瑞泉寺



Kinkakuji 金閣寺



Ginkakuji 銀閣寺

みなさんは「わび・さび」ということばを聞いたことがありますか？ 「わび・さび」は、質素で地味、静かで落ち着いたものを美しいと思う日本人の美意識です。本文の会話には、古いお寺を見て、「いいお寺」と言う場面がありました。質素で地味な古いお寺を見て、「いいな」と思うのは、「わび・さび」に通じる感覚です。

京都の有名な「金閣寺」と「銀閣寺」を見たとき、金閣寺の金色に輝くきらびやかな美しさと比べて、銀閣寺は銀ではなく茶色の木造建築で、みすぼらしい印象を受けるかもしれません。しかし、銀閣寺のほうに、心が落ち着くような美しさを感じる意識が、「わび・さび」です。日本で、有名なお寺や庭園などを見たとき、もしかしたら、「古くて汚いだけ。なぜこれが有名なんだろう？」のように感じることもあるかもしれません。そんなときは、この「わび・さび」ということばを思い出してみてください。